

Azama Mucmeru



Сэр Стив Стивенсон

АГАТА МИСТЕРИ

ТАЙНА НЕФРИТОВОГО ДРАКОНА

Иллюстрации
Стефано Туркони



Санкт-Петербург

УДК 087.5
ББК 84(4Ита)-44
С 80

Перевод с итальянского *Екатерины Даровской*
Серийное оформление *Татьяны Павловой*
Иллюстрации *Стефано Туркони*

AGATHA MISTERY.
TRAPPOLA A PECHINO
by Sir Steve Stevenson

All names, characters and related indicia contained in this book,
copyright of Atlantyca Dreamfarm s.r.l.,
are exclusively licensed to Atlantyca S.p.A. in their original version.
Their translated and/or adapted versions are property of Atlantyca S.p.A.
All rights reserved.

© 2015 Atlantyca Dreamfarm s.r.l., Italy
© 2017 Azbooka-Atticus Publishing Group LLC.

Text by Mario Pasqualotto
Illustrations by Stefano Turconi

Original edition published by DeAgostini Editore S.p.A.
Original title: *Agatha Mistery. Trappola a Pechino*
International Rights © Atlantyca S.p.A., via Leopardi 8 – 20123
Milano — Italia — foreignrights@atlantyca.it — www.atlantyca.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted
in any form or by any means, electronic or mechanical, including
photocopying, recording, or by any information storage and retrieval
system, without written permission from the copyright holder.

For information address Atlantyca S.p.A.

© Е. Ф. Даровская, перевод, 2017
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательская Группа
„Азбука-Аттикус“», 2017
Издательство АЗБУКА®

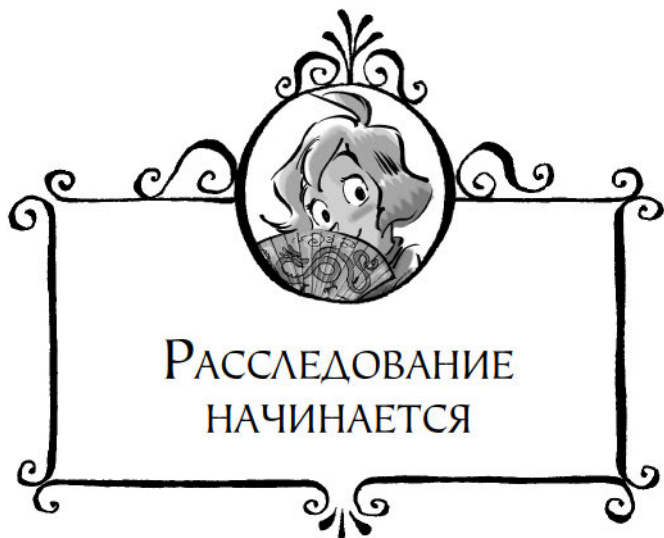
ISBN 978-5-389-12963-4

ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ: КИТАЙ



ЦЕЛЬ

Расследовать кражу статуэтки нефритового дракона из Национального музея Китая. Но прежде всего — выяснить, кто похитил бедолагу Ларри и где его сейчас держат!



Утром третьего января в Лондоне воцарилась унылая атмосфера. А чего ещё ждать от этого времени года? Новогодние праздники закончились, и улицы в центре города казались пустыми и бесцветными. Редкие снежинки кружились в воздухе и опускались на ледяной наст, который накрепко сковал весь город.

Четырнадцатилетний Ларри Мистери миновал Башню королевы Елизаветы и теперь ковылял по тротуару Вестминстерского моста. Чтобы не мёрзнуть, юноша надел свой чёрный как уголь пуховик, который висел на нём, как на вешалке,

и ещё резче подчёркивал бледность его осунувшегося лица.

— Да уж, центр города — и ни души, просто с ума сойти! — поцокал языком Ларри, приглаживая ладонью волосы. — Ни дать ни взять, видеоигра «Лондонские зомби». Точно как в той части, где город наводняют воскресшие мертвецы и все оставшиеся в живых уже смылись!

Всё вокруг выглядело совсем не так, как в прошлый раз. Тридцать первого декабря Ларри стоял на Вестминстерском мосту и наслаждался



традиционным новогодним фейерверком. Вернувшись к себе в домик на крыше Бейкер-Палас уже глубокой ночью, он уселся за стол, на котором теснились семь компьютеров, и до рассвета смотрел прямые трансляции праздничных гуляний в других городах мира.

— Я и вправду настоящий полуночник, — с ноткой гордости в голосе произнёс юноша и улыбнулся. Но тут рот его вытянулся буквой «о», и Ларри протяжно зевнул. —





А ведь если вдуматься, я почти не смыкал глаз несколько ночей подряд. Ох, вот напасть, я же чуть не падаю от недосыпа...

Неожиданно юноше в плечо ударилось что-то холодное и твёрдое.

— А-а-ай! — завопил он, крутнувшись волчком. — Это что ещё за шуточки?

Метрах в тридцати от него, почти на самом конце моста, компания мальчишек вела яростную битву в снежки.

— Прости, дружище! — прокричал один из мальчиков. — Я нечаянно! Я не в тебя целился!

— Пфф, и на том спасибо! — фыркнул возмущённый Ларри. Он потёр ушибленное плечо и побрёл дальше, бормоча: — Нынешняя молодёжь понятия не имеет, что такое уважение. Да если бы они только знали, с кем говорят!

И правда, с кем же столкнулись на мосту эти непочтительные ребята?

Ларри Мистери, известный также под секретным именем ЛМ14, учился в школе для детективов «Око Интернешнл», самом престижном учебном заведении в своей сфере. Будущих сыщиков подробно знакомили с премудростями детективной работы, им давали различные практические задания и преподавали теорию следствия. Одна-



ко помимо этого юных агентов то и дело направляли в различные уголки мира, где им приходилось проводить опасные расследования и решать запутанные до невозможности загадки.

— Настанет день, и я буду величайшим сыщиком Лондона, — продолжил юноша вполголоса. — Круче Шерлока Холмса и Джеймса Бонда! Вот тогда и посмотрим, кто над кем будет потешаться... А-А-А-А-У-ОЙ!

Ещё один снежок врезался ему прямо в лоб. Сам не свой от негодования, Ларри стряхнул снег со лба и завертел головой. Мальчишки, гогоча и улюлюкая, уже мчались прочь.

— Эй, мелкие оболтусы! — гаркнул юный детектив. — Ну, погодите, я до вас доберусь!

Он сгрёб с перил моста горсть снега и слепил в комок. Увы, ответный выпад не удался: задиры попрятались за припаркованными на набережной автомобилями.

Потирая лоб, Ларри прибавил шагу. Он направлялся на южный берег реки, в ближайшие предместья столицы. Там возвышался Мистери-Хаус, внушительный особняк в викторианском стиле, где жила Агата, его удивительная сестрёнка.

В последнее время юноша всё больше встречался с друзьями, а с Агатой почти не виделся.





Сегодня утром он поднялся ни свет ни заря, чтобы проведать двоюродную сестру и поздравить её с наступившим новым годом. Накануне вечером мистер Кент, дворецкий Мистери-Хаус и мастер на все руки, сообщил ему, что Агата тяжело заболела гриппом.

Доктор Вудхаус, семейный врач Мистери, прописал старые проверенные средства: грелку со льдом для снижения температуры, куриный бульон и полный покой в течение четырёх-пяти дней.

— Ох, надеюсь, она быстро выздоровеет! Сестрёнка, поправляйся скорее... — бубнил себе под нос Ларри. — Даже не знаю, как бы я справлялся без твоей помощи во время всех этих сумасшедших расследований...

И тут юноша замер на месте.

— Хм, жутковатая, однако, перспектива! — заволновался он. — А что, если мои неутомимые преподаватели возьмут да и отправят меня в командировку, пока Агата болеет? О-о-о-ой...

До сих пор сестрёнка сопровождала его во всех поездках по заданиям школы. Благодаря своему феноменальному чутью Агате неизменно удавалось вытащить двоюродного брата из передряг.



А вдруг «Око Интернешнл» и впрямь командует его куда-нибудь на днях?

Ларри нервно пошарил в карманах и вытащил «ИнтерОко», многофункциональный прибор, который он, как будущий детектив школы, получил в своё распоряжение. Ларри лихорадочно пролистал входящие письма в электронном почтовом ящике. Тот ломился от поздравлений, присланных чудаковатыми родственниками из разных уголков земного шара. К письмам были прикреплены десятки фотографий: например, сообщение от тёти Дианы сопровождали снимки самой тётушки, танцующей среди горилл в Национальном парке вулканов, в Руанде*.

Удостоверившись, что ничего необычного не произошло, юноша погасил экран, облегчённо вздохнул и с довольной улыбкой посмотрел на своё отражение.

* Если вы вдруг соберётесь попутешествовать по Руанде, встречи с гориллами вам точно не миновать, поскольку горные гориллы — одна из главных местных достопримечательностей. Эти большие обезьяны (а они действительно большие по обезьяньим меркам — до полутора метров ростом) находятся на грани вымирания: во всём мире их осталось менее тысячи и обитают они только в двух соседних государствах — в Руанде и Уганде.



— Вот тебе, парень, и лучший способ развеять послепраздничную скуку: докажи, что ты в состоянии справиться с загадкой сам. В конце-то концов, что плохого в том, чтобы отправиться в командировку без Агаты, мистера Кента и зловредного Ватсона?

И надо же было так случиться, что через мгновение из динамика «ИнтерОка» раздалась пронзительная трель. Ларри подпрыгнул от неожиданности, замахал руками, стараясь не упасть, но заскользил по мёрзлому тротуару и рухнул. Мальчишки, которые всё ещё поглядывали на него из своих засад, захохотали.

— Э-э-э... главное, без паники, — едва слышно сказал себе Ларри. Он быстрым движением разблокировал сенсорный экран устройства в титановом корпусе. — Готов поспорить, это очередное поздравление от кого-нибудь из...

Слова застряли у него в горле, едва на экране появилась эмблема школы и секретное имя его преподавателя практики расследования, агента ЮМ60. Краткое сообщение гласило:

**ЗАДАНИЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ВАЖНОСТИ
ДЛЯ АГЕНТА ЛМ14. ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ: ПЕ-
КИН, КИТАЙ.**

- Стивенсон С.
С 80 Агата Мистери. Тайна нефритового дракона : роман /
Стив Стивенсон ; пер. с ит. Е. Даровской. — СПб. : Азбука,
Азбука-Аттикус, 2021. — 128 с. : ил. — (Девочка-детектив).

ISBN 978-5-389-12963-4

Наделённая потрясающим чутьём и феноменальной памятью, Агата Мистери мечтает стать писательницей. Но это в будущем, а пока она просто превосходная сыщица! Вместе со своим незадачливым кузеном Ларри, студентом детективной школы, она путешествует по миру, чтобы решать самые запутанные загадки. А помогают им преданный дворецкий, вредный сибирский кот и множество чудаковатых родственников.

Тайна нефритового дракона

Вот незадача — в новогодние каникулы Агату угораздило подхватить грипп. И всё бы ничего, но Ларри, как назло, отправляют в очередную командировку. На сей раз ему поручают расследовать кражу статуэтки нефритового дракона, похищенной из Национального музея Китая. Впервые в жизни юному детективу придётся действовать в одиночку, без помощи своей гениальной сестрёнки, мистера Кента и своенравного Ватсона. Ларри ближайшим рейсом вылетает в Пекин, и спустя три дня Агата получает от брата сообщение... Ларри похитили! Теперь Агате и её друзьям предстоит решить двойную задачу: отыскать статуэтку дракона и выручить бедолагу Ларри!

УДК 087.5
ББК 84(4Ита)- 44



СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»:

ЗАГАДКА ФАРАОНА
БЕНГАЛЬСКАЯ ЖЕМЧУЖИНА
Меч короля Шотландии
Кража на Ниагарском водопаде
Убийство на Эйфелевой башне
Сокровище Бермудских островов
Корона дождя
Погоня за белой жирафой
Переполох в Голливуде
Опасный круиз
Похищение в Ватикане
Таинственная роза Альгамбры
Охота за призраком
Сыщик против сыщика
Секрет графа Дракулы
Разыскивается ковёр-самолёт
Пожар в джунглях
Детективное Рождество
Путешествие на край земли
По следам алмаза
Тайна нефритового дракона
Преступление на десерт
Миллион за птицу додо
Шифр контрабандистов
Мсть на горе Фудзи
Пять загадок на Рождество
Непредвиденный казус в Барселоне
Сокровища королевы пиратов
Рождество с призраками
Загадочное происшествие на Венском балу
Загадка ледяного викинга
Таинственный остров
Кошмарный Хэллоуин

*Литературно-художественное издание
Для среднего школьного возраста*

СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»

Сэр Стив Стивенсон

АГАТА МИСТЕРИ

ТАЙНА НЕФРИТОВОГО ДРАКОНА

Ответственный редактор *Анна Гулявцева*
Художественный редактор *Татьяна Павлова*
Технический редактор *Валентин Бердник*
Корректоры *Станислава Кучепатова, Лариса Ершова*
Компьютерная вёрстка *Валентина Бердника*
Главный редактор *Александр Жикаренцев*

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» —
обладатель товарного знака АЗБУКА®
115093, Москва, Павловская ул., д. 7, эт. 2, пом. III, ком. № 1
Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»
в Санкт-Петербурге
191123, Санкт-Петербург, Воскресенская наб., д. 12, лит. А
ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»
Тел./факс: (044) 490-99-01. E-mail: sale@machaon.kiev.ua

Знак информационной продукции
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.):

6+

Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011 «О безопасности продукции, предназначенной для детей и подростков».

Подписано в печать 11.01.2021. Формат издания 60×90^{1/16}.

Печать офсетная. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 8.

Тираж 3000 экз. Заказ №

Дата изготовления 01.02.2021.

Срок службы (годности): не ограничен.

Условия хранения: в сухом помещении.

Отпечатано в России.

Отпечатано в филиале «Тульская типография» ООО «УК» «ИРМА».
300026, г. Тула, пр. Ленина, 109



C-07D-21098-04-R